
Inhalt

Vorwort	7
Marianne Grohmann Rezeption und Übersetzung. Jüdische und christliche Transformationen der Hebräischen Bibel	13
Elisabeth Birnbaum Von Nichtigkeit und Sinnlosigkeit. Die Bedeutung der Hermeneutik für Auslegung und Übersetzung am Beispiel von Kohelet 1,2	31
Agneth Siquans Übersetzung, Kontextualisierung, Abgrenzung. Ingredienzien einer christologischen Auslegung von Jes 7	51
Ursula Ragacs Quellenkenntnis und Übersetzungsproblematik im Mittelalter und heute	75
Gerhard Langer »Die Kinder als Bürgen der Tora.« Psalm 8,3, ein rabbinisches Motiv und Soma Morgensterns Übersetzung	93
Janneke Stegeman »Dieses Buch und Gott werden mein Feind.« Transformation und Kontinuität in Jeremia 32	109
Wilhelm Pratscher Die Rezeption der Paulusbriefe im 1. Clemensbrief	125

Christiane Nord	
Die einzig seligmachende Version? Ideologische und translationswissenschaftliche Aspekte der Bibelübersetzung	145
Markus Öhler	
Bibliodrama. Den Text in Erleben über-setzen	165
Ulrich H. J. Körtner	
Im Anfang war die Übersetzung. Kanon, Bibelübersetzungen und konfessionelle Identitäten im Christentum	179
Orhan Elmaz	
Wenn Pausen Grenzen setzen. Über den Koranvers Q 3:7 und die Qualität einer Rezitationspause	203
Rüdiger Lohlker	
Hadith Online. Übersetzungen zwischen Religion und Technik	217
Verzeichnis der Autorinnen und Autoren	233
Namenregister	235
Stichwortregister	239
Stellenregister	245